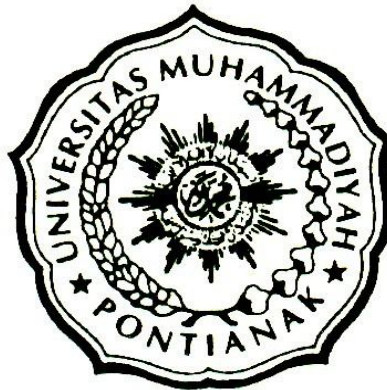


**UPAYA GURU MENINGKATKAN KEMAMPUAN SISWA
KELAS XI DALAM MENTERJEMAHKAN MATERI *QIRO'AH*
PADA MATA PELAJARAN BAHASA ARAB
DI SMA NEGERI 2 SUNGAI RAYA
TAHUN PELAJARAN 2017/2018**

SKRIPSI

Oleh

MUHAMMAD HAMKA
NPM. 111410643



**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN AGAMA ISLAM
FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PONTIANAK
2017**

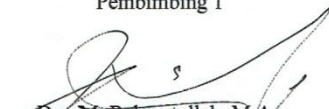
**UPAYA GURU MENINGKATKAN KEMAMPUAN SISWA KELAS XI
DALAM MENTERJEMAHKAN MATERI *QIRO'AH*
PADA MATA PELAJARAN BAHASA ARAB
DI SMA NEGERI 2 SUNGAI RAYA
TAHUN PELAJARAN 2017/2018**

Tanggungjawab Yuridis Material pada:

MUHAMMAD HAMKA
NPM. 111410643

Disetujui Oleh:

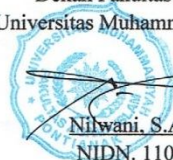
Pembimbing 1



Drs. M. Rahmatullah, M.Ag
NIP. 1968 0523 1994 0310 01

Pembimbing 2


Eli. S.Ag. M.Pd.I
NIK. 001141080871001

Mengetahui,
Dekan Fakultas Agama Islam
Universitas Muhammadiyah Pontianak





Nilwani, S.Ag. M.Pd.
NIDN. 1101116401

PENGESAHAN SKRIPSI

Skripsi ini telah dimunaqasahkar dalam sidang Tim Penguji Skripsi Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Pontianak pada:

Hari : Kamis
Tanggal : 26 Oktober 2017
Dan dinyatakan lulus dengan nilai : Baik

NAMA	Tim Penguji	TANDA TANGAN
1. <u>Drs. M. Rahmatullah, M.Ag.</u> Ketua	1	
2. <u>Eli, S.Ag. M.Pd</u> Sekretaris	2	
3. <u>Heriansyah, SH., S.H., M.Pc.</u> Penguji I	3	
4. <u>M. Alias, S. Ap., S. Pd. M.Pd.</u> Penguji II	4	
5. <u>Drs. M. Rahmatullah, M.Ag.</u> Pembimbing I	5	
6. <u>Eli, S.Ag. M.Pd.</u> Pembimbing II	6	

Pontianak, 26 Oktober 2017
Dekan Fakultas Agama Islam
Universitas Muhammadiyah Pontianak

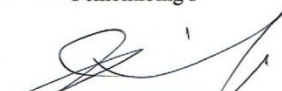

Nurwan, S.Ag. M.Pd.
NIDN. 1101116401

LEMBAR PERSETUJUAN


Nama : Muhammad Hamka
NPM : 111410643
Fakultas/Program Studi : Agama Islam / Pendidikan Agama Islam
Tahun Akademik : 2017/2018
Tempat Tanggal Lahir : Serasan 10 April 1993
Alamat : Desa Batuberian RT 006 RW 003 Kecamatan Serasan
Kabupaten Natuna.
Judul Skripsi : Upaya Guru Meningkatkan Kemampuan Siswa Kelas XI
Dalam Menterjemahkan Materi *Qiro'ah* Pada Pelajaran
Bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun
Pelajaran 2017/2018.

Setelah diteliti dan diadakan perbaikan, kami dapat menyetujui skripsi atas nama di atas untuk diajukan dan dipertahankan di depan sidang Tim Penguji Skripsi Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Pontianak, dalam rangka memenuhi tugas-tugas dan syarat-syarat guna memperoleh gelar Sarjana Pendidikan Agama Islam (S.Pd)

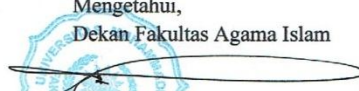
Pembimbing I


Drs. M. Rahmatullah, M.Ag
NIP. 1968 0523 1994 0310 01

Pembimbing II


Eli, S.Ag, M.Pd.I
NIK. 001141080871001

Mengetahui,
Dekan Fakultas Agama Islam


Nilwani, S.Ag, M.Pd
NIDN. 1101116401

SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Muhammad Hamka
NPM / Angkatan : 111410643 / 2011
Program Studi : Agama Islam / Pendidikan Agama Islam
Tahun Akademik : 2017/2018
Judul Skripsi : Upaya Guru Meningkatkan Kemampuan Siswa Kelas XI Dalam Menterjemahkan Materi *Qiro'ah* Pada Pelajaran Bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018.

Menerangkan dengan sesungguhnya bahwa :

- 1) Skripsi saya yang diujikan adalah benar-benar pekerjaan saya sendiri (bukan hasil jiplakan)
- 2) Apabila kemudian hari terbukti / dapat dibuktikan skripsi ini hasil jiplakan, saya akan menanggung resiko dan diperkarakan oleh Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Pontianak.

Pontianak, 27 September 2017

Yang menerangkan



MOTTO

“Segala Sesuatu yang Dikerjakan dengan Sungguh-Sungguh, Pasti Akan Menghasilkan Sesuatu yang Bermanfaat”

“Sebaik-Baik *Tholibul Ilmi* Adalah Mereka yang Tidak Melupakan Jasa-Jasa Para Gurunya”

“Nasehat Seorang Guru Ibaratkan Sinar Yang Menerangi Keigelapan Malam, Maka Jika Engkau Menolak Nasehat Itu Niscaya Engkau Seperti Orang Yang Berjalan Dalam Keigelapan”

PERSEMBAHAN

Ku persembahkan karyaku ini untuk:

*Ayah tercinta Usman HK, Ibunda Tercinta Rahayu serta keluarga
besarku yang senantiasa menyayangiku, memberikan semangat dan
mendo'akan agar selalu berada di jalan yang benar*

*Teman-teman yang tidak dapat di tulis satu persatu
semoga kalian sukses semua*

ABSTRAK

Penelitian ini dilatar belakangi kesulitan siswa dalam menterjemahkan materi *Qiro'ah* Pada Pelajaran Bahasa Arab. Oleh karena itu, peneliti tertarik untuk melakukan penelitian tentang upaya guru dalam meningkatkan kemampuan siswa Kelas XI dalam menterjemahkan materi *Qiro'ah*. Adapun tujuan dari penelitian ini bertujuan untuk mendapatkan kejelasan mengenai meningkatkan kemampuan siswa Kelas XI dalam menterjemahkan materi *Qiro'ah* Pada Pelajaran Bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif. Bentuk penelitian yang digunakan ialah studi kasus. Pendekatan penelitian yang digunakan ialah pendekatan kualitatif. Hasil dari penelitian ini dapat disimpulkan bahwa Upaya yang dilakukan guru bahasa Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI menterjemahkan materi *qiro'ah* yaitu dengan mengadakan jam tambahan belajar di luar jam mengajar atau disebut dengan les bahasa Arab, menggunakan metode dan strategi pembelajaran yang bervariasi, mengajarkan cara menggunakan kamus bahasa Arab, memberikan kesempatan kepada siswa untuk bertanya, membentuk kelompok belajar siswa, mengajarkan cara menterjemahkan, mengajarkan siswa kaidah yang berhubungan dengan *tashrif*, mengenalkan siswa bagaimana menemukan kata kerja bentuk lampau (*fi'il madhi*), kata kerja bentuk sekarang dan akan datang (*fi'il mudhori'*) dan kata kerja bentuk perintah (*fi'il amar*), mengenalkan kepada siswa bagaimana menentukan subjek, jumlah subjek dan jenis subjek (laki-laki atau perempuan) dari suatu pekerjaan, mengenalkan kepada siswa bagaimana menentukan objek, jumlah objek dan jenis objek (laki-laki atau perempuan) dari suatu pekerjaan, mengenalkan kepada siswa cara menemukan *fa'il*, dan mengenalkan kepada siswa bagaimana menentukan jumlah *fa'il* dari kata kerja.

Kata Kunci: Upaya Guru, Kemampuan Siswa Menterjemahkan

ABSTRACT

This study is based on students' difficulties in translating Qiro'ah material in Arabic Lessons. Therefore, the researcher is interested to do research about the teacher's effort in improving students ability of Class XI in translating Qiro'ah material. The purpose of this study aims to gain clarity on improving the ability of students of Class XI in translating Qiro'ah material in Arabic Lessons in SMA Negeri 2 Sungai Raya. The method used in this research is descriptive method. Form of research used is case study. The research approach used is qualitative approach. The results of this study can be concluded that the efforts made by Arabic teachers in improving the ability of class XI students to translate qiro'ah material on the subjects of Arabic in SMA Negeri 2 Sungai Raya is by holding additional hours of learning outside of teaching hours or called language lessons Arabic, using varied methods and learning strategies, teaches how to use a good and correct Arabic dictionary, giving students the opportunity to ask how to translate, form student learning groups, teach how to translate well and correctly, to teach students the rules related to tashrif, introducing students how to find the past tense verbs (fi'il madhi), verbs of present and future forms (fi'il mudhori) and verb forms of command (fi'il amar), introducing to students how to determine the subject, number of subject and subject type (male or female) of sua tu spelling, introducing to students how to determine the object, the number of objects and the type of motorcycle (male or female) of a spacecraft, introducing to the students how to find fa'il in mudhori fi'il, introducing to the students how to find fa'il in fi'il madhi, and introduce to the students how to determine the number of fa'il from the verb.

Keywords: Teacher Effort, Student Ability to Translate

KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Alhamdulillah puji syukur peneliti panjatkan kepada Allah SWT atas limpahan rahmat dan hidayah-Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini yang berjudul “Upaya Guru Meningkatkan Kemampuan Siswa Kelas XI Dalam Menterjemahkan Materi Qiro’ah Pada Pelajaran Bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018”.

Selesainya skripsi ini tidak lepas dari bimbingan, bantuan, dan sumbang saran dari berbagai pihak. Untuk itu, dalam kesempatan ini peneliti menyampaikan terimakasih kepada:

1. Bapak Nilwani, S.Ag, M.Pd., selaku Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Pontianak yang telah memberikan motivasi yang berharga dalam menyelesaikan skripsi ini.
2. Bapak Drs. M. Rahmatullah, M.Ag. selaku dosen pembimbing utama yang telah memberikan motivasi dan pengarahan dalam penyelesaian skripsi ini.
3. Bapak Eli, S.Ag, M.Pd.I., selaku dosen pembimbing kedua yang telah banyak memberikan bimbingan dalam penyelesaian skripsi ini.
4. Bapak dan Ibu dosen Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Pontianak yang telah banyak memberikan petunjuk dalam penyusunan skripsi ini.
5. Orangtua dan keluarga besar peneliti yang telah memberikan motivasi dan dukungan baik berupa moril maupun materil.
6. Rekan-rekan seperjuangan mahasiswa/i Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Pontianak yang telah banyak memberikan sumbangan ide bagi peneliti dalam menyelesaikan skripsi ini.

Semoga jasa dan kebaikan mereka semua mendapat ganjaran pahala dan balasan kebaikan yang melimpah dari Allah SWT. Sebagai manusia biasa, peneliti menyadari bahwa peneliti tidak lepas dari berbagai kesalahan dan kekurangan. Hal ini disebabkan keterbatasan ilmu, tenaga, dana dan keterbatasan buku yang

dimiliki dan dapat diakses oleh peneliti. Oleh karena itu, sangat perlu adanya kritikan, saran dan masukan yang bersifat membangun dari berbagai pihak dalam rangka kesempurnaan penelitian ini selanjutnya.

Pontianak, September 2017
Peneliti

Muhammad Hamka
NPM.131410020

DAFTAR ISI

LEMBAR JUDUL	i
HALAMAN TANGGUNG JAWAB YURIDIS	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERSETUJUAN	iv
HALAMAN PERTANGGUNGJAWABAN	v
HALAMAN MOTTO	vi
HALAMAN PERSEMBAHAN	vii
ABSTRAK	viii
KATA PENGANTAR	x
DAFTAR ISI	xii
DAFTAR TABEL	xiv
DAFTAR GAMBAR	xv
DAFTAR LAMPIRAN	xvi
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang	1
B. Fokus Penelitian	3
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian	3
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	
A. Upaya Guru	5
B. Siswa	7
C. Meningkatkan Kemampuan Siswa	9
D. Menterjemahkan Materi Qiro'ah	10
BAB III METODE PENELITIAN	
A. Jenis Penelitian	14
1. Metode Penelitian	14
2. Bentuk Penelitian	14
3. Pendekatan Penelitian	15
B. Lokasi dan Subjek Penelitian.....	16
C. Teknik dan Alat Pengumpul Data	18
1. Observasi	18

2. Wawancara Langsung	19
3. Dokumentasi	20
D. Teknik Analisis Data	
1. Reduksi Data	21
2. Penyajian Data	22
3. Penarikan Kesimpulan dan Verifikasi	22
E. Teknik Pemeriksaan Keabsahan Data	
1. Perpanjangan Pengamatan	23
2. Peningkatan Ketekunan dan Penelitian	23
3. Triangulasi Teknik	23
 BAB IV PEMBAHASAN	
A. Gambaran Umum Lokasi Penelitian	24
B. Paparan Data	27
C. Temuan Penelitian	31
D. Pembahasan	32
 BAB V PENUTUP	
A. Kesimpulan	40
B. Saran.....	41
 DAFTAR PUSTAKA	42

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1	Daftar Guru SMA Negeri 02 Sungai Raya	24
Tabel 4.2	Daftar Nama Karyawan SMA Negeri 02 Sungai Raya	26
Tabel 4.3	Jumlah Siswa SMA Negeri 02 Sungai Raya	26

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1	Wawancara Peneliti dengan Bapak Miswan, S.Pd	60
Gambar 2	Proses Belajar Mengajar Bahasa Arab	60
Gambar 3	Wawancara Peneliti dengan Angra Rizky	60
Gambar 4	Wawancara Peneliti dengan Fikri Haikal	61
Gambar 5	Wawancara Peneliti dengan Dinda	61
Gambar 6	Wawancara Peneliti dengan Husnah	61
Gambar 7	Wawancara Peneliti dengan Ega	62
Gambar 8	Wawancara Peneliti dengan Emilia	62

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1	Pedoman Wawancara dengan Guru	44
Lampiran 2	Pedoman Wawancara dengan Siswa	46
Lampiran 3	Pedoman Observasi	47
Lampiran 4	Hasil Wawancara dengan Guru	48
Lampiran 5	Hasil Wawancara dengan Siswa	54
Lampiran 6	Lembaran Hasil Observasi	59
Lampiran 7	Hasil Dokumentasi	60
Lampiran 8	Artikel	63
Lampiran 9	Surat Mohon Izin Penelitian	76
Lampiran 10	Surat Keterangan SMAN 02 Sungai Raya	77
Lampiran 11	SK Tim Penguji Skripsi	78
Lampiran 12	Kartu Bimbingan Skripsi	80
Lampiran 13	Izin Publikasi	82
Lampiran 14	Daftar Riwayat Hidup Peneliti	83

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang

Bahasa Arab bagi orang Indonesia dapat dikatakan sebagai bahasa kedua setelah bahasa Indonesia, karena sebagian penduduk Indonesia beragama Islam. Kaum muslimin di Indonesia ataupun di luar negeri menganggap bahasa Arab bukan bahasa asing, akan tetapi sebagai bahasa agama dan bahasa persatuan umat Islam. Bahasa Arab merupakan bahasa yang perlu dimiliki oleh setiap orang yang ingin mempelajari agama Islam dari sumber aslinya. Hal ini karena sumber ajaran agama Islam adalah Al-Qur'an dan Hadis yang bertuliskan bahasa Arab. Selain itu juga bahasa Arab merupakan salah satu bahasa resmi dunia selain bahasa Inggris.

Berdasarkan hasil observasi awal dan hasil wawancara dengan Bapak Miswan selaku guru bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya, didapatkan informasi bahwa kemampuan menterjemahkan siswa kelas XI pada materi I (bacaan) mata pelajaran bahasa Arab memang masih tergolong rendah. Hal ini memang dilatar belakangi oleh beberapa hal diantaranya yaitu sebagian besar siswa kelas XI baru mempelajari bahasa Arab, sebagian besar berlatar belakang pendidikan yang lulusan dari Sekolah Menengah Pertama (SMP), masih banyak siswa yang belum bisa membaca dan menulis Arab, diantara mereka ada yang beragama non muslim, banyaknya siswa yang belum bisa menggunakan kamus bahasa Arab.

Berdasarkan hasil observasi di lapangan diketahui bahwa hasil belajar siswa kelas XI pada mata pelajaran bahasa Arab didapatkan informasi bahwa, dari jumlah keseluruhan siswa kelas XI terdapat 40% atau sekitar 79 siswa belum mampu menterjemahkan materi qiro'ah pada mata pelajaran bahasa Arab dengan baik dan benar. Sedangkan 60% atau sekitar 119 siswa sudah bisa membaca dengan baik dan benar. Masih banyaknya siswa yang belum mampu atau belum memiliki keterampilan menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab menjadi suatu masalah yang harus

diselesaikan. Kurang mampunya siswa dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab tentu akan berpengaruh pada hasil belajar mereka. Tidak semua siswa dapat menerima pelajaran dengan baik, karena mengalami beberapa hambatan sehingga mereka kesulitan dalam menterjemahkan bahasa Arab. Oleh karena itu, peran guru sangat diperlukan untuk mengatasi permasalahan tersebut, karena keberhasilan seorang siswa merupakan tujuan utama dari pendidikan di Indonesia.

Data awal yang peneliti dapatkan dari hasil wawancara dengan beberapa siswa kelas XI tentang pengalaman mereka belajar bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai raya masih mengalami kesulitan dalam menterjemahkan, karena menurut mereka menterjemahkan lebih sulit tingkatannya dari pada membaca dan menulis. Akan tetapi, hal itu sepertinya tidak mempengaruhi keinginan siswa kelas XI untuk menterjemahkan menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab. Hal ini juga nampak begitu antusiasnya siswa bertanya kepada guru bahasa Arab tentang makna kata bahasa Arab yang belum mereka pahami di luar jam pelajaran bahasa Arab atau di jam istirahat sekolah.

Kesulitan siswa dalam menterjemahkan bahasa Arab merupakan masalah penting yang perlu mendapatkan pemikiran dan perhatian yang serius di kalangan para pendidik. Dikatakan demikian, karena kesulitan siswa dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab akan berdampak negatif pada hasil belajarnya. Ditambah lagi *image* siswa yang menganggap bahwa pelajaran bahasa Arab adalah pelajaran yang sulit.

Dengan melihat pentingnya upaya guru meningkatkan kemampuan siswa dalam menterjemahkan materi *Qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya, peneliti merasa tertarik untuk meneliti lebih dalam lagi dengan mengangkat sebuah judul “Upaya Guru Meningkatkan Kemampuan Siswa Kelas XI dalam Menterjemahkan Materi *Qiro'ah* Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018”.

B. Fokus Penelitian

Berdasarkan latar belakang di atas, maka yang menjadi fokus penelitian adalah bagaimana upaya guru dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018. Untuk lebih mempermudah dan mengarahkan penulisan ini, maka dapat dibagi ke dalam tiga sub pertanyaan penelitian sebagai berikut:

1. Apa saja upaya guru bahasa Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018?
2. Apa saja yang menjadi faktor penghambat guru bahasa Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018?
3. Bagaimana cara guru dalam mengatasi faktor penghambat kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018?

D. Tujuan dan Manfaat Penelitian

Berdasarkan latar belakang dan fokus penelitian di atas, maka tujuan penelitian secara umum adalah ingin mendapatkan kejelasan mengenai upaya guru meningkatkan kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2016/2017. Adapun tujuan penelitian secara khusus adalah untuk mendeskripsikn tentang:

1. Upaya guru bahasa Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018.

2. Faktor penghambat guru bahasa Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018.
3. Cara guru dalam mengatasi faktor penghambat kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya Tahun Pelajaran 2017/2018.

Adapun manfaat dari penelitian ini adalah sebagai berikut:

1. Dari segi teoritis, penelitian ini diharapkan dapat digunakan sebagai informasi baru bagi pengembangan penelitian di bidang pendidikan bahasa Arab mengenai konsep meningkatkan kemampuan siswa menterjemahkan bahasa Arab dalam lingkup pendidikan di sekolah menengah.
2. Secara Praktis,
 - a. Bagi peneliti, untuk menambah wawasan keilmuan yang berkaitan dengan bahasa Arab.
 - b. Bagi siswa, sebagai motivasi untuk meningkatkan kemampuan menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab.
 - c. Bagi sekolah dan guru, sebagai bahan masukan untuk perbaikan dan peningkatan kualitas dalam upaya untuk meningkatkan kemampuan siswa menterjemahkan pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya.
 - d. Bagi Universitas, penelitian ini dapat dijadikan sebagai bahan referensi di perpustakaan Universitas Muhammadiyah Pontianak.

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil analisis data penelitian, maka dapatlah diambil suatu dapat disimpulkan sebagai berikut:

1. Upaya yang dilakukan guru bahasa Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya yaitu dengan mengadakan les bahasa Arab, menggunakan metode dan strategi pembelajaran yang bervariasi, mengajarkan cara menggunakan kamus bahasa Arab, mengadakan tanya jawab, membentuk kelompok belajar, mengajarkan *tashrif*, mengajarkan *fi'il madhi*, mengajarkan *fi'il mudhori'* dan *fi'il amar*, mengidentifikasi subjek dan objek, mengajarkan cara menemukan subjek dalam kata kerja.
2. Faktor penghambat guru bahasa Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya yaitu kurangnya fasilitas sekolah, sebagian siswa tidak serius dan tidak kompak dalam belajar, kurangnya minat dan kreatifitas siswa, kurangnya siswa dalam memahami dan menerapkan kaidah bahasa Arab.
3. Cara guru dalam mengatasi faktor penghambat kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya yaitu memberikan anak jam tambahan belajar, memberikan catatan dan terjemahan tambahan kosa kata, menggunakan berbagai media pembelajaran, memberikan motivasi perhatian dan peringatan, menggunakan strategi, teknik, dan metode pembelajaran yang bervariasi, memberikan perhatian lebih kepada siswa, mengecek dan memperbaiki terjemahan siswa, membekali siswa harus dengan materi-materi dasar ilmu *nahwu shorof*.

B. Saran

Ada beberapa hal yang dapat peneliti sarankan dari hasil penelitian ini yaitu:

1. Bagi guru bahasa Arab diharapkan untuk dapat lebih meningkatkan kemampuan siswa dalam menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab.
2. Bagi siswa hendaknya dapat belajar lebih baik lagi, agar mendapatkan menterjemahkan materi *qiro'ah* pada mata pelajaran bahasa Arab dengan baik dan benar.
3. Bagi pihak sekolah diharapkan dapat meningkatkan fasilitas yang berhubungan dengan mata pelajaran bahasa Arab.

DAFTAR PUSTAKA

- Ahmad Al-Hasimi (2009). *Qowa'id Al-Asaasiyah lillugotil 'Arobiyah*. Lebanon: Maktabah Darul Kutub Al-Ilmiyah.
- Desmita (2010). *Psikologi Perkembangan Peserta didik*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Dimiyati dan Mudjiono (2010). *Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: Rineka Cipta
- Fajar Kawuryan dan Trubus Raharjo (2012). *Pengaruh Stimulus Visual untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca pada Anak Disleksia*. Volume 1 Nomor 1. Kudus: Universitas Muria.
- Heppi Sirajuddin (2012). *Analisis Metode Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Tsanawiyah Pondok Pesantren di Kaballangan Kab. Pinrang*. Volume I Nomor 1 Sastra Asia Barat Fakultas Sastra Unhas.
- Hidayat (2008). *Pelajaran Bahasa Arab Madrasah Aliyah XI*. Semarang: PT Karya Toha Putra.
- Hikmat (2009). *Manajemen Pendidikan*. Bandung: Pustaka Setia.
- Mahmud (2011). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Pustaka Setia
- (2010). *Psikologi Pendidikan*. Bandung: Pustaka Setia.
- Meity Taqdir Qodratillah (2008). *Kamus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pusat Bahasa
- Misnanul Aziz dan Aswin Yunan (2009). *Terampil Bahasa Arab 3 untuk Kelas XII Madrasah Aliyah*. Solo: PT Tiga Serangkai Pustaka Mandiri
- Mohammad Saifollah Al-Aziz Senali (2005). *Metode Pembelajaran Ilmu Nahwu Sistem 24 Jam*. Surabaya: Terbit Terang.
- Muhammad bin Shaleh Utsaimin (2008). *Ushulul Fit Tafsir*. Pnj. Abu Abdullah Ibnu Rasto. Kaedah Menafsirkan Al-Qur'an. Solo: Pustaka Ar-Rayyan.
- Nana Syaodih Sukmadinata (2012). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Pradytia P. Pertiwi dan Sugiyanto. *Efektivitas Permainan Konstruktif-Aktif untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca Siswa Kelas 2 Sekolah Dasar*. Volume 34 Nomor 2. Yogyakarta: Universitas Gajah Mada.
- Rosmita (2010). *Upaya Guru Dalam Meningkatkan Pemahaman Siswa Tentang Siklus Akuntansi di SMA 1 Kota Tanggerang Selatan*. Skripsi. Jakarta: Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah.

- Sadirman (2007). *Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Sapri (2008). *Metode Pembelajaran Bahasa Arab antara Tradisional dan Modern*. Volume 13 Nomor 3. Purwakerto: P3M STAIN. Malang: Universitas Negeri Malang.
- Slameto (2013). *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhi*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Subana dan Sudrajat (2001). *Dasar-Dasar Penelitian Ilmiah*. Bandung: Pustaka setia.
- Sugiyono (2013). *Metode penelitian pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&d)*. Bandung: Alfabeta.
- Suharno dan Titin Fatimah (2013). *Problematika Metodologi Sistem Pembelajaran Bahasa Arab di Pondok Pesantren Modern Al-Istiqamah (PPMI) Ngatabaru*. Volume I Nomor 2. Palu: STAIN Datokarama.
- Suryono dan Hariyanto (2011). *Belajar dan Pembelajaran Teori dan Konsep Dasar*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Syaiful Bahri Djamarah dan Azwan Zain (2010). *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Umar Faruq dkk (2005). *Pidato 3 Bahasa Arab, Inggris ,Indonesia*. Surabaya: Pustaka Setia.
- Yahya Bin 'Ali Al-Hajuri (2007). *Ad-Durotul Bahiyyah 'Ala mutammimah Al-Ajrummyah*. Yaman: Maktabah Darul Atsar.

Lampiran 1

**PEDOMAN WAWANCARA
GURU BAHASA ARAB SMA NEGERI 2 SUNGAI RAYA**

No	Pertanyaan
1	Bagaimana kemampuan siswa kelas XI menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab?
2	Bagaimana latar belakang pendidikan siswa kelas XI ?
3	Apakah latar belakang pendidikan siswa sangat mempengaruhi kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab?
4	Bagaimana kemampuan siswa dalam menggunakan kamus bahasa Arab?
5	Bagaimana kemampuan siswa dalam menulis dan menyimak bahasa Arab?
6	Apakah yang belajar bahasa Arab hanya yang siswa muslim saja?
7	Apakah siswa mampu membedakan kata kerja dan kata benda dalam bahasa Arab ?
8	Bgaimana kemampuan siswa menghafal <i>mufrodat</i> (kosa kata)?
9	Apa saja upaya yang bapak lakukan dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya
10	Apa saja yang menjadi faktor penghambat bapak dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai.
11	Bagaimana cara bapak dalam mengatasi faktor penghambat kemampuan siswa kelas XI dalam menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab di SMA Negeri 2 Sungai Raya.

Lampiran 2

**PEDOMAN WAWANCARA
SISWA KELAS XI SMA NEGERI 2 SUNGAI RAYA**

No	Pertanyaan
1	Apakah kamu mampu menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab dengan baik dan benar?
2	Apakah kamu merasa kesulitan dalam menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab ?
3	Apakah kamu tidak mengalami kesulitan dalam menterjemahkan materi <i>qiro'ah</i> pada mata pelajaran bahasa Arab?
4	Apakah kamu dapat memahami tek bacaan bahasa Arab?
5	Apakah kamu dapat menyimak bahasa Arab?
6	Apakah guru biasanya menggunakan metode atau strategi yang bervariasi saat mengajar?
7	Apakah guru selalu memberikan perhatian jika siswa belum paham saat pelajaran bahasa Arab?
8	Bagaimana pola mengajar guru bahasa Arab menurut kamu ?

Lampiran 3

LEMBAR PEDOMAN OBSERVASI

No	Aspek-Aspek Yang Diamati	Ya	Tidak	Keterangan
1	Terdapat kegiatan belajar mengajar bahasa Arab			
2	Guru menerapkan metode dan strategi yang bervariasi dalam mengajar bahasa Arab			
3	Terdapat kamus bahasa Arab di Perpustakaan Sekolah SMA Negeri 02 Sungai Raya			
4	Sekolah menyediakan fasilitas belajar bagi anak			
5	Guru dapat membuat suasana belajar yang menyenangkan			
6	Proses belajar mengajar berpusat pada guru dan berpusat pada siswa			
7	Terdapat perangkat pengajaran bahasa Arab			
8	Siswa beragama Islam dan non Islam			
9	Siswa nampak antusias dalam belajar			
10	Siswa diberikan kesempatan untuk bertanya saat proses pembelajaran berlangsung			
11	Terdapat jam tambahan belajar (Intrakurikuler Bahasa Arab)			
12	Guru selalu memberikan motivasi kepada siswa untuk belajar bahasa Arab			